



UNIVERSIDAD NACIONAL
TORIBIO RODRÍGUEZ DE
MENDOZA DE AMAZONAS



Institut de Recherche
pour le Développement
FRANCE

**ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA ENTRE
LA UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS- UNTRM
Y EL INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN PARA EL DESARROLLO**



**ACUERDO MARCO DE COOPERACION CIENTIFICA Y TÉCNICA
ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS Y EL INSTITUTO
DE INVESTIGACIÓN PARA EL DESARROLLO**

ENTRE

INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN PARA EL DESARROLLO, en adelante llamado “IRD” establecimiento público francés de carácter científico y tecnológico, n° SIRET 180006025 00159 Code APE 7219Z, con sede en 44 Boulevard de Dunkerque CS 90009 13572 Marsella cedex 02,
Representado por su Presidenta Directora General, la Señora Valérie Verdier.

Por una parte,

Y

LA UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS, en adelante llamada “UNTRM”, Universidad Pública del Perú, con sede en Calle Higos Urco N° N° 342 – 350 – 356, - Chachapoyas, Amazonas,
Representada por su RECTOR, el Señor Jorge Luis Maicelo Quintana Ph.D.;

De la otra parte

En adelante igualmente designadas individualmente “la Parte” y juntas “las Partes”;

VISTO El Convenio Cultural y de Cooperación Científica y Técnica entre el Gobierno de la República Francesa y el Gobierno de la República Peruana, suscrito el 29 de marzo de 1972.

VISTO El acuerdo de cooperación entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Francia, que se refiere al Instituto de Investigación para el Desarrollo (IRD), suscrito el 18 agosto del 2003, ratificado con el Decreto Supremo N° 084-2006-RE y publicado el 28 de diciembre del 2006, renovado el 13 de Marzo de 2015 y ratificado el 29 de Diciembre de 2015.

Visto El anterior acuerdo marco firmado entre la UTRM y el IRD en junio de 2017 por cinco años

CONSIDERANDO QUE:

- El IRD tiene la misión de promover y realizar trabajos de investigación científica en Francia y fuera de Francia, susceptibles de contribuir al progreso económico, social y cultural de los países en vías de desarrollo.
- La UNTRM dispone de centros y equipos de investigación multidisciplinarios con temas de investigación muy variados que contribuyen a la consolidación de una comunidad científica capaz de concebir, organizar y poner en marcha su desarrollo propio y el del país;
- El IRD y la UNTRM tienen preocupaciones comunes, particularmente en lo que se refiere a la investigación para el desarrollo, así como el fortalecimiento de la cooperación científica en la región Amazonas y el Perú
- El IRD y la UNTRM están convencidos de que la investigación en estos temas debe ser reforzada con acciones de estudio, de formación y de valorización realizadas en colaboración;



- La UNTRM y el IRD están conscientes de la necesidad de valorizar sus resultados y del interés que tienen por reforzar su sociedad;

SE CONVIENE LO QUE SIGUE:

ARTÍCULO 1: OBJETIVO DE LA COOPERACIÓN

El presente Acuerdo tiene como objetivo definir un marco de cooperación, de concertación y de intercambio de informaciones, de promoción y de seguimiento de actividades de investigación, de formación, de experticia y de información realizadas en sociedad entre las Partes, en los temas de Ciencias, Tecnología y Innovación.

La cooperación entre las dos Partes está basada en el intercambio, cuya realización se establece a través de convenios particulares que hagan referencia al presente acuerdo marco y precisando los objetivos y las modalidades de ejecución de las acciones, que se refieren principalmente las áreas de investigación, formación, experticia e información científica. Se ocupa de:

- la realización conjunta o por uno de los dos organismos, de programas de investigación o de acciones específicas decididas en común;
- la creación de unidades y laboratorios mixtos internacionales;
- la valorización de los resultados de la investigación y la transferencia tecnológica;
- las acciones de formación en investigación y perfeccionamiento del personal y de los estudiantes;
- la documentación, la información y la valorización científica y técnica;
- la participación en las manifestaciones y actividades de valorización y de promoción de la investigación;
- la búsqueda de financiamientos nacionales, regionales e internacionales;
- y, más generalmente, toda otra forma de cooperación sobre la cual las Partes acuerden.

Los proyectos comunes podrán abrirse a otras partes interesadas, en un marco regional y sub-regional incluidos.

ARTÍCULO 2: SEGUIMIENTO Y SUPERVISIÓN

2.1 Control y seguimiento de la cooperación

Cada Parte designará un representante encargado del seguimiento y la supervisión de la cooperación científica y técnica. La cooperación entre el IRD y la UNTRM implica la organización regular de un diálogo.

Para la UNTRM, se tratará del Director del Instituto de Investigación para el Desarrollo Sustentable de Ceja de Selva (INDES-CES) y para el IRD, de su Representante en Perú.

Los representantes antes mencionados tendrán principalmente por misión:

- Velar por la aplicación del presente Acuerdo marco y de todos los convenios particulares resultantes de seguir el desarrollo y proponer a cada Parte nuevos proyectos o modificación susceptible de mejorar la cooperación en conformidad con los procedimientos de los Partes;
- Identificar las áreas prioritarias de las acciones de colaboración;
- Orientar la cooperación;
- Evaluar los resultados de las acciones en curso y las terminadas;



- Proponer cualquier solución en caso de dificultad en la interpretación del presente Acuerdo Marco o de los convenios particulares y de la ejecución de las acciones de colaboración.
- Ser la instancia de concertación, seis (6) meses antes de que se termine el Acuerdo Marco vigente, para determinar las modalidades de prosecución de la cooperación entre los Partes. En este contexto, el representante del IRD establecerá un balance de actividad del progreso de la colaboración, de las acciones de cooperación realizadas y de la oportunidad de prorrogar el presente Acuerdo.

Los responsables tendrán que mantener contactos cercanos de coordinación y presentar un informe de situación a sus respectivas direcciones.

2.2 Reuniones

Queda entendido entre las Partes que una (1) vez al año deberán organizar reuniones conjuntas para examinar todas preguntas que puede surgir respecto a la cooperación científica en curso o a la valorización de los resultados que proviene de los programas comunes de investigación.

Un orden del día será elaborado por la Partes y transmitido con antelación a cada uno de los participantes.

Las reuniones podrán ser abiertas a personalidades científicas o expertos cualificados, sobre invitación de la Parte que lo requiere, en consultación sobre problemas específicos.

Estas reuniones de coordinación darán lugar a actas de reunión mandado a la dirección de cada Partes. Estos se extenderán a personalidades científicas o expertos calificados, invitados por la Parte que lo estime necesario, con la aprobación de la otra parte, en consulta ante problemas específicos.

ARTÍCULO 3: ACCIONES DE COLABORACIÓN

Cada acción de colaboración en el campo del presente Acuerdo será objeto de convenios particulares de investigación o de acogida.

ARTICULO 4: ACOGIDA RECÍPROCA DEL PERSONAL

El personal de una Parte acogido en las estructuras de la otra Parte se someterá a las reglas de higiene y de seguridad vigentes en el seno de dichas estructuras. Se adaptará al reglamento interno y a las instrucciones que le serán comunicadas para el uso del material.

Las partes conservarán la responsabilidad administrativa y científica de su respectivo personal.

En caso de accidente que afecte a un agente de una de las Partes acogido en los locales de la otra Parte, ésta última advertirá a la Parte empleadora dentro del más breve plazo.

Una Parte no podrá ser considerada como empleador para cualquier contrato de trabajo o de honorarios concebido por la otra Parte para la realización del presente Acuerdo.

Las dos Partes se esforzarán por establecer las disposiciones necesarias a fin de que los programas conjuntos y los agentes ahí destacados sean acogidos preferentemente en los locales de la UNTRM.

ARTÍCULO 5: RESPONSABILIDAD CIVIL

Cada Parte asume, respeto al personal que remunera, todas las obligaciones civiles, sociales y fiscales de un empleador y ejercerá hacia él todas las prerrogativas administrativas de gestión (evaluación, progreso, disciplina).

Cada Parte asume todas las consecuencias de la responsabilidad civil en que incurran contra la otra parte, los terceros y los que tengan derechos, en aplicación del derecho común, sin recursos contra la otra Parte, salvo en



caso de falta grave o intencional de esta última, en razón de cualquier daño corporal o material causado a terceros por su personal, su material, así como por el personal o material que está bajo su dirección o cuidado.

Cada parte contratante reconoce haber suscrito las pólizas de seguro que cubren la responsabilidad civil en el marco de la realización del presente Acuerdo.

En el caso de acogida por una Parte, de terceras personas (estudiantes, investigadores invitados, etc.) por iniciativa de la otra Parte, esta última se asegurará de que dichas personas hayan suscrito todos los seguros adecuados, cubriendo en particular su responsabilidad civil.

En caso de que una de las Partes se encontrara ante una situación de fuerza mayor, deberá notificarlo inmediatamente de manera formal a la otra Parte, precisando la naturaleza, la duración probable y los posibles efectos.

La Parte que se encontrara ante una situación de fuerza mayor, tal como lo ha definido la jurisprudencia francesa, no se considerará incurso en incumplimiento de sus obligaciones contractuales cuando no le haya sido posible ejecutarlas por dicha causa.

ARTÍCULO 6: EQUIPAMIENTOS Y MATERIALES

Las Partes siguen siendo propietarias de los bienes muebles e inmuebles que ponen a disposición para la realización del presente Acuerdo o de los convenios particulares.

En caso de adquisición de equipamiento en común, las Partes establecerán un convenio de subvención de equipamiento en beneficio de la Parte encargada de la compra de dichos equipos.

Este convenio definirá las modalidades de repartición del financiamiento y designará la Parte propietaria del equipamiento así como aquella responsable de su manutención.

Ella definirá las condiciones de utilización del equipamiento así como las modalidades de financiamiento y de su funcionamiento.

ARTÍCULO 7: CONFIDENCIALIDAD

Las Partes se comprometen a no publicar ni divulgar, sin acuerdo escrito de la otra Parte, y de cualquier forma que sea, las informaciones científicas, técnicas o comerciales pertenecientes a la otra Parte y que pudiesen haber conocido con ocasión de la ejecución del presente Acuerdo y de los convenios particulares, y esto, mientras dichas informaciones no hubiesen sido protegidas o no hayan caído en el dominio público.

Este compromiso se mantendrá vigente durante la duración del presente Acuerdo y de cada convenio particular y los cinco (5) años siguientes a su término anticipado o a su caducidad respectiva.

Cualquier derogación a esta obligación de confidencialidad deberá ser hecha de común acuerdo y sometida a la aprobación de los representantes de cada Parte encargados del seguimiento y de la supervisión, designados en el artículo 2 precedente.

Sin embargo, las Partes podrán comunicar a terceros dichas informaciones para satisfacer sus necesidades propias de investigación o para la evaluación del personal o de los programas, bajo reserva de hacer respetar a estos terceros, las mismas condiciones de confidencialidad.

No serán consideradas como confidenciales las informaciones para las cuales la Parte concernida pueda aportar prueba

- de que tenía conocimiento de dichas informaciones a la fecha de comunicación por la otra Parte;
- que estas informaciones fueron objeto de una publicación, de una comunicación o que hayan caído en el dominio público, sin violación del presente contrato;



- que fueron, con posterioridad, recibidas de un tercero que tenía el derecho de disponer de ellas.

ARTÍCULO 8: PUBLICACIONES

Cada publicación propuesta o comunicación por una las Partes de informaciones, resultados o capacidades surgidos del programa de cooperación requerirá, durante la vigencia del presente Acuerdo y de cada convenio particular y durante los seis meses siguientes a su caducidad respectiva, la autorización por escrito de la otra Parte. Ésta dará a conocer su decisión dentro de un plazo máximo de un (1) mes desde la solicitud. Después de este plazo, a falta de respuesta, el acuerdo será asumido.

Sin embargo, cuando los resultados sean susceptibles de ser objeto de una valorización económica, ninguna publicación podrá ser autorizada sin el acuerdo previo de los representantes de cada Parte encargados del seguimiento y de la supervisión, y designados en el artículo 2 anterior.

Todas las obras, publicaciones o comunicaciones realizadas en el marco del presente Acuerdo y de los convenios particulares, darán cuenta de la colaboración entre las Partes. Además, se insertará en forma clara y evidente la denominación, o el logotipo de las Partes, así como los nombres de los investigadores concernidos.

Se acuerda que las disposiciones del presente artículo y del artículo 7 anterior no serán obstáculo:

- ni para la obligación que incumbe a cada una de las personas que participan en el programa de cooperación y en las acciones de colaboración, para producir un informe periódico de la actividad del establecimiento al que pertenece, en la medida en que esta comunicación no constituye una divulgación en el sentido de las leyes de propiedad intelectual. En ese caso, si la información tiene alto carácter de confidencialidad, este informe se mantendrá confidencial;
- ni para la defensa de tesis o de habilitación a la dirección de investigación (HDR) los investigadores, cuya actividad científica se relaciona con el objetivo del presente Acuerdo, debiendo organizarse cada vez que sea necesario de modo de garantizar, respetando la reglamentación universitaria vigente, la confidencialidad de algunos resultados de los trabajos realizados en el marco del Acuerdo.

ARTÍCULO 9: PROPIEDAD Y VALORIZACIÓN ECONÓMICA DE LOS RESULTADOS

Las reglas relativas a la atribución, gestión y protección de la propiedad de los resultados emanados de las acciones de colaboración serán definidas en los convenios particulares de investigación o de acogida, pactadas en aplicación del presente Acuerdo, tomando en cuenta los aportes humanos y materiales respectivos de cada una de las Partes para la realización de estas acciones de colaboración.

ARTICULO 10: DURACIÓN

El presente convenio se pacta por una duración de cinco (5) años a contar de su fecha de firma por la última Parte en suscribirla.

Podrá ser prolongado y modificado por medio de una Adenda o por un nuevo acuerdo marco.

ARTICULO 11: LEGISLACIÓN COMPETENTE – SOLUCIÓN DE DIFERENDOS

El presente Acuerdo y los convenios particulares previstos en el artículo 3 se someterán a la legislación peruana.

En caso de diferendo relativo a la validez, interpretación, ejecución o ruptura del presente Acuerdo, o de sus convenios particulares, las Partes buscarán una solución amistosa; los representantes de cada Parte designados en el artículo 2 anterior propondrán, para este efecto, toda solución de conciliación.



A falta de solución amistosa en un plazo de dos (2) meses a contar de la primera reunión de conciliación de los representantes señalados anteriormente, el litigio será resuelto definitivamente por los tribunales competentes del lugar de domicilio de la sede de la Parte demandante.

ARTÍCULO 12: DIVERSO

En virtud de la aplicación del Protocolo de Nagoya del octubre 29, 2010 que aborda los conocimientos tradicionales asociados a los recursos genéticos por medio de disposiciones relativas al acceso, la participación en los beneficios y el cumplimiento, las actividades de investigación y desarrollo sobre esos recursos genéticos y/o conocimiento tradicionales necesitan un permiso de acceso.

La UNTRM se compromete a solicitar todas las autorizaciones necesarias a las autoridades nacionales competentes, con el apoyo del IRD si fuera necesario en el contexto de la aplicación del Protocolo de Nagoya de 29 de octubre de 2010. La UNTRM proporcionará una copia de esta autorización al IRD.

ARTICULO 13: RESCISIÓN

El presente Convenio quedará rescindido de pleno derecho por cualquiera de las Partes en caso de incumplimiento por la otra Parte de una o varias obligaciones contenidas en sus diversas cláusulas. Tal terminación se hará efectiva un (1) mes después de un aviso que indique los motivos de la denuncia, dirigida por la Parte reclamante a la parte incumplidora por carta certificada con acuse de recibo, a menos que dentro de ese plazo, la Parte incumplidora haya cumplido con sus obligaciones o haya aportado pruebas de un impedimento consiguiente a una causa de fuerza mayor.

El ejercicio de este derecho de rescisión no exime a la Parte incumplidora de cumplir sus obligaciones contractuales hasta la fecha efectiva de terminación, y esto, sin perjuicio de las indemnizaciones a las que la Parte reclamante puede tener derecho, debido a posibles daños derivados de la terminación anticipada del contrato.

Por medio de una notificación previa por escrito de cuatro (4) meses en forma de carta certificada con acuse de recibo o mediante entrega por mano, cualquiera de las Partes podrá en cualquier momento rescindir el presente Acuerdo, por razones debidamente explicitadas.

La terminación de este Acuerdo, por cualquier motivo que sea, no afectará las obligaciones ya vencidas.

Hecho en Marsella, en tres (03) ejemplares originales en español y tres (03) ejemplares originales en francés, siendo cada uno de ellos igualmente válido, el 17/01/2025 de 2024

Por el IRD

Sua Presidente Directora General
Valérie Verdier



UNTRM

Firmado digitalmente por:
MAICELO QUINTANA JORGE
LUIS FIR 33429798 hard
Motivo: Soy el autor del
documento
Fecha: 16/09/2024 12:09:14-0500

Por la UNTRM

Su Rector

Jorge Luis Maicelo Quintana Ph.D.



UNIVERSIDAD NACIONAL
TORIBIO RODRÍGUEZ DE
MENDOZA DE AMAZONAS



**ACCORD CADRE DE COOPERATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE ENTRE
L'UNIVERSITÉ NATIONALE TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS-UNTRM
ET L'INSTITUT DE RECHERCHE POUR LE DEVELOPPEMENT**



**ACCORD CADRE DE COOPERATIONS SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE
ENTRE L'UNIVERSITÉ NATIONALE TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS-UNTRM ET
L'INSTITUT DE RECHERCHE POUR LE DEVELOPPEMENT**

Entre

L'INSTITUT DE RECHERCHE POUR LE DEVELOPPEMENT, ci-après dénommé « IRD », établissement public français à caractère scientifique et technologique, n° SIRET 180006025 00159 Code APE 7219Z, ayant son siège au 44, boulevard de Dunkerque CS 90009 13572 Marseille cedex 02, France, Représenté par sa Présidente-directrice générale, Madame Valérie VERDIER,

D'une part,

Et

L'UNIVERSITÉ NATIONALE TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS, ci-après dénommée "UNTRM", Université publique du Pérou, ayant son siège Calle Higos Urco N° N° 342 – 350 – 356, - Chachapoyas, Amazonas, Représentée par son Recteur, M. Jorge Luis Maicelo Quintana Ph.D.

D'autre part,

Ci-après également désignés individuellement « la Partie » et ensemble « les Parties » ;

VU L'Accord de Coopération Scientifique et Technique signé entre la France et le Pérou le 29 mars 1972 ;

VU L'Accord de Coopération entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République Française relatif à l'Institut de Recherche pour le Développement (IRD) signé le 18 août 2003, ratifié par le Décret Suprême N° 084-2006-RE publié le 28 décembre 2006, renouvelé le 13 Mars 2015 et entré en vigueur le 29 décembre 2015.

VU L'accord-cadre antérieur signé entre l'UTRM et l'IRD en juin 2017 pour cinq ans

CONSIDERANT QUE :

- L'IRD a pour mission de promouvoir et de réaliser tous travaux de recherche scientifique, en France et hors de France, susceptibles de contribuer au progrès économique, social et culturel des pays en voie de développement ;
- L'UNTRM dispose de centres et d'équipes de recherches multidisciplinaires avec des thèmes de recherche très variés qui contribuent à la consolidation d'une communauté scientifique capable de concevoir, organiser et mettre en œuvre son développement propre et celui du pays ;
- L'IRD et l'UNTRM ont des préoccupations et objectifs communs en matière de recherche pour le développement et de renforcement de la coopération scientifique dans ainsi qu'en ce qui concerne le renforcement de la coopération scientifique dans la région Amazonas et au Pérou,
- L'IRD et l'UNTRM sont convaincus que la recherche dans ces domaines doit être renforcée par des actions d'étude, de formation et de valorisation menées en collaboration ;
- L'UNTRM et l'IRD sont conscients de la nécessité de valoriser leurs résultats et de l'intérêt qu'ils ont à renforcer leur partenariat ;



IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

ARTICLE 1 : OBJET DE LA COOPERATION

Le présent Accord a pour objet de définir un cadre de coopération, de concertation et d'échange d'informations, de promotion et de suivi d'activités de recherche, de formation, d'expertise et d'information scientifique menées en partenariat entre les Parties, dans les domaines des sciences, de la technologie et de l'innovation.

La coopération entre les deux Parties est fondée sur l'échange, dont la mise en œuvre est fixée par des conventions particulières visant le présent Accord cadre et précisant les objectifs et les modalités d'exécution des actions, qui relèvent principalement des domaines de recherche, formation, expertise et information scientifique.

Elle porte sur :

- la réalisation conjointe ou par l'une des deux institutions, de programmes de recherche ou d'actions spécifiques décidés en commun ;
- la création d'unités et laboratoires mixtes internationaux, après approbation de leurs instances d'évaluation respectives ;
- la valorisation des résultats de la recherche et le transfert de technologie ;
- les actions de formation à la recherche et le perfectionnement de personnels et d'étudiants ;
- la documentation, l'information et la valorisation scientifique et technique ;
- la participation aux manifestations et activités de valorisation et de promotion de la recherche ;
- la recherche de financements nationaux, régionaux et internationaux ;
- et, plus généralement, toute autre forme de coopération sur laquelle les Parties s'accordent.

Les projets communs pourront être ouverts à d'autres parties prenantes, y compris dans un cadre régional et sous-régional.

ARTICLE 2 : SUIVI ET SUPERVISION

2.1 Contrôle et suivi de la coopération

Chaque Partie désignera un représentant chargé du suivi et de la supervision de la coopération scientifique et technique. La coopération entre l'IRD et l'UNTRM implique l'organisation régulière d'une concertation.

Pour l'UNTRM, il s'agira de son Directeur de l'Institut de Recherche pour le Développement Durable du Piémont amazonien, et pour l'IRD, de son Représentant au Pérou.

Les représentants susmentionnés auront notamment pour mission de :

- Veiller à la mise en œuvre du présent Accord-cadre et de toutes les conventions particulières qui en découlent, d'en suivre le déroulement et de proposer à chacun des partenaires tout nouveau projet ou modification susceptible d'améliorer la coopération en conformité avec les procédures des Parties ;
- identifier les domaines prioritaires des actions de collaboration ;
- orienter la coopération ;
- évaluer les résultats des actions en cours et achevées ;
- proposer toute solution en cas de difficulté dans l'interprétation du présent Accord ou des conventions particulières et l'exécution des actions de collaboration ;



- être l'instance de concertation afin de déterminer les modalités de la poursuite de la coopération entre les Parties, au moins six (6) mois avant la fin de l'Accord cadre en vigueur. Dans ce cadre-là, un bilan d'activité devra être établi par le représentant de l'IRD et fera état de l'avancement du partenariat, des actions de collaboration réalisées et de l'opportunité de la prorogation dudit Accord.

Ces responsables entretiendront d'étroites relations de coordination, donnant lieu à des rapports d'avancement remis à leurs directions respectives.

2.2 Réunions

Il est entendu entre les Parties que des réunions conjointes seront organisées au moins une (1) fois par an, afin d'examiner toute question relative à la coopération scientifique en cours ou à la valorisation des résultats issus des programmes communs de recherche.

Un ordre du jour sera élaboré par les Parties et transmis à l'avance à chacun des participants.

Les réunions pourront être élargies à des personnalités scientifiques ou experts qualifiés, invités par la Partie qui l'estime nécessaire, en consultation sur des problèmes spécifiques.

Ces réunions de coordination donneront lieu à des comptes rendus diffusés à la direction des Parties. Ceux-ci pourront être étendus, si nécessaire, à des personnalités scientifiques et experts qualifiés, invités par la Partie qui l'estime nécessaire et avec l'approbation de l'autre Partie, en consultation par rapport à des problèmes spécifiques.

ARTICLE 3 : ACTIONS DE COLLABORATION

Chaque action de collaboration entrant dans le champ du présent Accord fera l'objet de conventions particulières de recherche ou d'accueil.

ARTICLE 4 : ACCUEIL RECIPROQUE DE PERSONNELS

Les personnels d'une Partie accueillis dans les structures de l'autre Partie sont soumis aux règles d'hygiène et de sécurité en vigueur au sein des dites structures. Ils se conforment au règlement intérieur et aux instructions qui leur sont communiquées pour l'utilisation du matériel.

Les Parties conservent la responsabilité administrative et scientifique de leurs personnels respectifs.

En cas d'accident concernant un agent de l'une des Parties accueilli dans les locaux de l'autre Partie, cette dernière avertit la Partie employeur dans les délais les plus brefs.

Une Partie ne saurait être regardée comme l'employeur pour quelque contrat de travail ou vacation conclu par l'autre Partie pour la mise en œuvre du présent Accord.

Les deux Parties s'efforceront de prendre les dispositions nécessaires afin que les programmes conjoints et les agents qui y sont affectés soient préférentiellement hébergés dans les locaux de « dénomination/sigle partenaire ».

ARTICLE 5 : RESPONSABILITE CIVILE

Chaque Partie assume à l'égard du personnel qu'elle rémunère toutes les obligations civiles, sociales et fiscales de l'employeur et d'exercer envers lui toutes les prérogatives administratives de gestion (évaluation, avancement, discipline).

Il est entendu entre les Parties que chacun est responsable de tout dommages qu'elle pourrait causer à l'autre Partie et envers les tiers et leurs ayants droit, en application du droit commun, sans recours contre l'autre Partie sauf cas de faute lourde ou intentionnelle de cette dernière, en raison de tout dommage corporel ou matériel et d'équipement causé par son personnel ou son matériel, ainsi que par le personnel ou matériel placés sous sa direction ou sa garde.



Chaque Partie déclare avoir souscrit les polices d'assurance couvrant sa responsabilité civile dans le cadre de la mise en œuvre du présent Accord.

Dans le cas d'accueil par une Partie de personnes tierces (notamment étudiants, chercheurs invités) à l'initiative de l'autre Partie, cette dernière s'assure que lesdites personnes ont bien souscrit toutes les assurances adéquates, couvrant en particulier leur responsabilité civile.

Dans le cas où l'une des Parties doit faire face à un cas de force majeure, elle devra immédiatement et de manière formelle en faire part à l'autre Partie, en précisant la nature, la probable durée et les possibles effets.

Aucune Partie n'encourt de responsabilité pour n'avoir pas accompli ou avoir accompli avec retard une obligation découlant du partenariat, dès lors qu'un tel manquement ou retard résulte directement d'un événement présentant les caractéristiques de la force majeure tel que défini par la jurisprudence française.

ARTICLE 6 : ÉQUIPEMENTS ET MATÉRIELS

Les Parties demeurent propriétaires des biens meubles et immeubles qu'elles mettent à disposition pour la réalisation du présent Accord et des conventions spécifiques.

En cas d'acquisition d'un équipement en commun, les Parties établiront une Convention de Subvention d'équipement en faveur de la Partie chargée de l'achat dudit équipement.

Ladite convention définira les modalités de répartition du financement et désignera la Partie propriétaire de l'équipement, ainsi que celle qui sera responsable de l'entretien.

Elle définira les conditions d'utilisation de l'équipement ainsi que les modalités de financement et de son fonctionnement.

ARTICLE 7 : CONFIDENTIALITÉ

Les Parties s'engagent à ne pas publier ni divulguer de quelque façon que ce soit, sans accord écrit de l'autre Partie, les informations scientifiques, techniques ou commerciales appartenant à l'autre Partie et dont elles pourraient avoir eu connaissance à l'occasion de l'exécution du présent Accord et des conventions particulières.

Cet engagement restera en vigueur pendant la durée du présent Accord et de chaque convention particulière et les cinq (5) ans suivant leur rupture anticipée ou leur arrivée à échéance respective.

Toutes dérogations à cette obligation de confidentialité devront être faites d'un commun accord et soumises à l'approbation des représentants de chaque Partie chargés du suivi et de la supervision désignés à l'article 2 ci-avant.

Les Parties pourront toutefois communiquer à des tiers lesdites informations pour l'évaluation des agents ou des programmes, sous réserve de faire observer à ces tiers les mêmes conditions de confidentialité.

Ne seront pas considérées comme confidentielles les informations pour lesquelles la Partie concernée peut apporter la preuve :

- qu'elle avait déjà connaissance desdites informations à la date de leur communication par l'autre Partie ;
- que ces informations ont fait l'objet d'une publication, d'une communication ou qu'elles sont tombées dans le domaine public, sans violation du présent contrat ;
- qu'elles ont été, par la suite, reçues d'un tiers ayant le droit d'en disposer.

ARTICLE 8 : PUBLICATIONS

Chaque projet de publication ou communication par l'une des Parties d'informations, de résultats ou de savoir-faire issus du programme de coopération devra recevoir, pendant la durée du présent Accord et de chaque convention particulière et durant les dix-huit (18) mois qui suivent leur expiration



respective, l'autorisation écrite de l'autre Partie. Celle-ci fera connaître sa décision dans un délai maximum d'un (1) mois à compter de la demande. Passé ce délai, faute de réponse, l'accord sera réputé acquis.

Cependant, lorsque les résultats seront susceptibles de faire l'objet d'une valorisation économique, aucune publication ne pourra être autorisée sans l'accord préalable des représentants de chaque Partie chargés du suivi et de la supervision et désignés à l'article 2 ci-avant.

Tous travaux, publications ou communications effectués dans le cadre du présent Accord et des conventions particulières feront état de la collaboration entre les Parties. De plus, il sera inséré d'une façon claire et apparente la dénomination, voire le logotype des Parties, ainsi que le nom des chercheurs concernés.

Il est convenu que les stipulations du présent article et de l'article 6 ci-avant ne pourront faire obstacle :

- ni à l'obligation qui incombe à chacune des personnes participant au programme de coopération et aux actions de collaboration, de remettre un rapport d'activité à l'établissement dont elle relève, dans la mesure où cette communication ne constitue pas une divulgation au sens des lois sur la propriété intellectuelle. Le cas échéant, en cas d'informations ayant un haut degré de confidentialité, ce rapport sera gardé confidentiel ;
- ni à la soutenance de thèse ou d'HDR des chercheurs dont l'activité scientifique est en relation avec l'objet du présent Accord, cette soutenance devant être organisée chaque fois que nécessaire de façon à garantir, tout en respectant la réglementation universitaire en vigueur, la confidentialité de certains résultats des travaux réalisés dans le cadre de l'Accord.

ARTICLE 9 : PROPRIETE ET VALORISATION ECONOMIQUE DES RESULTATS

Les règles relatives à l'attribution, à la gestion et à la protection de la propriété des résultats issus des actions de collaboration seront définies dans les conventions particulières de recherche ou d'accueil conclues en application du présent Accord, en tenant compte des apports humains et matériels respectifs de chacune des Parties pour la réalisation de ces actions de collaboration.

ARTICLE 10 : DUREE

La présente convention est conclue pour une durée de cinq (5) ans à compter de sa date de signature par la dernière partie signataire.

Il pourra être prolongé et modifié par voie d'avenant ou par un nouvel accord cadre.

ARTICLE 11 : LOI APPLICABLE - REGLEMENT DES DIFFERENDS

Le présent Accord et les conventions particulières prévues à l'article 3 sont soumis à la loi [du pays d'exécution].

En cas de différend relatif à la validité, l'interprétation, l'exécution ou la rupture du présent Accord ou des conventions particulières, les Parties recherchent une solution amiable avant tout recours juridictionnel ; les représentants de chaque Partie désignés à l'article 2 ci-avant proposent à cet effet toute solution de conciliation.

Faute de règlement amiable dans un délai de deux (2) mois à compter de la première réunion de conciliation des représentants visés ci-dessus, le litige sera tranché définitivement par les tribunaux compétents du lieu de domiciliation du siège de la Partie défenderesse.

ARTICLE 12 : DIVERS

-Dans le cadre du Protocole de Nagoya du 29 octobre 2010 sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages, les activités de recherche et de développement sur les



ressources génétiques pour l'accès à la ressource génétique et/ou à la connaissance traditionnelle associée, nécessite une autorisation donnée par l'autorité nationale compétente dans le pays fournisseur (ou la communauté le cas échéant) à un utilisateur avant qu'il n'accède aux ressources génétiques ou aux connaissances traditionnelles ; le consentement est notamment conditionné à la conclusion de conditions convenues d'un commun accord.

L'UNTRM s'engage à demander toutes les autorisations nécessaires aux autorités nationales compétentes, avec le soutien de l'IRD si cela est nécessaire dans le cadre de la mise en œuvre du protocole de Nagoya du 29 octobre 2010. L'UNTRM fournira une copie de cette autorisation à l'IRD.

ARTICLE 13 : RESILIATION

Le présent Accord pourra être résilié de plein droit par l'une quelconque des Parties en cas d'inexécution par l'autre Partie d'une ou plusieurs des obligations contenues dans ses diverses clauses. Cette résiliation ne deviendra effective qu'un (1) mois après une mise en demeure exposant les motifs de la plainte, adressée par la Partie plaignante à la Partie défaillante par courrier recommandé, à moins que dans ce délai, la Partie défaillante n'ait satisfait à ses obligations ou n'ait apporté la preuve d'un empêchement consécutif à un cas de force majeure.

L'exercice de cette faculté de résiliation ne dispense pas la Partie défaillante de remplir les obligations contractées jusqu'à la date d'effet de la résiliation et ce, sans préjudice des indemnités auxquelles la Partie plaignante pourrait avoir droit en raison des dommages éventuellement subis du fait de la rupture anticipée de l'Accord.

Moyennant un préavis écrit de quatre (4) mois adressé par courrier recommandé ou remis en main propre, l'une quelconque des Parties peut à tout moment résilier le présent Accord, pour des motifs dûment explicités.

La résiliation du présent Accord, pour quelque cause que ce soit, n'affectera pas les obligations déjà échues.

Fait à Marseille, en trois (03) exemplaires originaux en français et trois (03) exemplaires originaux en espagnol, faisant pareillement foi, le 17/01/2025 2024

Pour l'IRD,
Sa Présidente-directrice Générale
Dr. Valérie Verdier



Firmado digitalmente por:
MAICELO QUINTANA JORGE
LUIS FIR 33429798 hard
Motivo: Soy el autor del
documento
Fecha: 18/09/2024 12:09:52-0500

Pour l'UNTRM
Son Recteur
Dr- Jorge Luis Maicelo Quintana